



# AU & HEERBRUGG

## ADVENTSMÄRKTE IN HEERBRUGG UND AU

Schon bald fängt wieder die vorweihnachtliche Zeit an: der Advent. Am Samstag, 2. Dezember 2023 findet der Heerbrugger Adventsmarkt auf dem katholischen Kirchplatz Heerbrugg statt. Eine Woche später, am Samstag, 9. Dezember 2023 sorgt der Auer Adventsmaart auf dem Dorfplatz Au ab 14.00 Uhr für vorweihnachtliche Stimmung.

### 20 Jahre Heerbrugger Adventsmarkt

Der Adventstag wurde vor mehr als 20 Jahren von Leonie Migliore ins Leben gerufen. Wie gewohnt markiert der Adventsmarkt auf dem katholischen Kirchplatz in Heerbrugg den Start in die Adventszeit. Mit einer vielseitigen Mischung aus glanzvollem Ambiente, schönen Kreationen, musikalischen Einlagen, besinnlichen Augenblicken, fröhlichen Liedern, kulinarischen Verführungen, wärmenden

Suppen und Getränken ist für jeden etwas dabei. Am Samstag, den 2. Dezember 2023 von 13.00 Uhr bis 19.00 Uhr sind alle zu diesem Jubiläum eingeladen, dabei zu sein und miteinander besondere Augenblicke zu teilen. Für leckere kulinarische Verpflegung ist gesorgt. Auch Glühwein und viele weiteren Leckereien werden auf dem Platz angeboten. Das Kerzenziehen gegenüber im Pfarreiheim wird am Samstag und Sonntag angeboten und die Eseli stehen bereit für die Kinder. Samichlaus und Schmutzli kommen um 16.00 Uhr zu Besuch und hoffen auf viele brave Kinder. Der Kinderchor Rägeboge gesellt sich dazu und erfreut uns mit seinem Gesang. Um 17.00 Uhr und um 18.00 Uhr verzaubert das Panflöten-Ensemble mit ihren Klängen in der Kirche zu den Gedanken, Gebeten und adventlicher Ruhe, im Wechsel vortragen vom ökumenischen Seelsorgeteam.

### Auer Adventsmaart

Man muss nicht in die Ferne schweifen, denn das Gute liegt so nah. Am 9. Dezember 2023 ab 14.00 Uhr trifft sich die Bevölkerung von Au und Umgebung auf dem Dorfplatz beim Auer Adventsmaart. Das Organisationskomitee war wiederum sehr bestrebt, einen abwechslungsreichen und gehaltvollen Markt zu organisieren. Bei einer grossen Auswahl an weihnachtlichen Artikeln und feinen Köstlichkeiten kann der Besucher bei über 60 Marktständen verweilen. Die Dorfvereine verwöhnen die Gäste mit einem vielfältigen kulinarischen Angebot in der Musikantenhütte, im Pfarreiheim oder bei der Klausenbar mit einem Drink. Ponyreiten, Tiere zum Streicheln oder das Karussell erfreuen die Kinder und natürlich kommt der Samichlaus auf einen Besuch vorbei. Wer vom ganzen Trubel etwas innehalten möchte, wird zur Ausstel-

lung in der Kirche eingeladen. Es werden Krippen und Weihnachtsbäume ausgestellt, natürlich mit ausführlichen Erklärungen dazu. Die Turmbläser des MV Au, der Drehorgelspieler René Schelling und die Alphornspieler lassen weihnachtliche Stimmung mit ihren musikalischen Darbietungen auf dem Markt aufkommen. Bewegter geht es im Pfarreiheim zu und her: Der Turnverein Au übt extra eine Weihnachtsnummer ein und führt diese mit den Kindern um 15.00 und 16.30 Uhr auf. Als besonderer Gast wird der Männerchor Balgach begrüsst. Die Sänger freuen sich auf ihren Gesangsvortrag um 18.30 Uhr im Pfarreiheim. Der ökumenische Gottesdienst um 17.00 Uhr wird vom Familienchor mitgestaltet. Das Rahmenprogramm ist wieder so vielfältig wie der Adventsmaart selbst.



Heerbrugger Advensmarkt, Quelle: Katholische Kirche Heerbrugg



Auer Adventsmaart, Quelle: Beat Sieber

## BAUVERWALTUNG

### Erteilte Baubewilligungen: im ordentlichen Verfahren:

- Aedil AG, Bahnhofstrasse 3, Widnau; Abbruch Gebäude Nrn. 180, 181 und 2085 sowie Neubau Wohn- und Geschäftshaus mit Garagenunterstand und einer Sole/Wasser-Wärmepumpe, Hauptstrasse 58, Au

### im vereinfachten Verfahren:

- Dutler Sibylle, Kreuzweg 19, Au; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe

### im Meldeverfahren:

- Goda Verwaltung AG, Postfach 9330, Zürich; Installation einer Photovoltaik-Anlage, Hauptstrasse 80/82, Au
- StWEG Giessenstrasse 3, Au, c/o Guyan & Co. AG, Promenade 74, Davos Platz; Installation einer Photovoltaikanlage, Giessenstrasse 3, Au
- Bruderer Boris, Büchelstrasse 20e, Au; Installation einer Photovoltaikanlage

### Sondernutzungsplan 1. Änderung Gestaltungsplan Marktstrasse Süd, Heerbrugg - Auflageverfahren

An prominenter Lage am Bahnhof Heerbrugg ist eine Aufwertung des als «Ellipse» bekannten Gebäudes in Planung. Die Eigentümerschaft beabsichtigt eine Aufwertung in städtebaulicher, ökonomischer und gesellschaftlicher Hinsicht, da die aktuelle Situation unbefriedigend ist. Die bestehende Baute soll mit einer Ringkonstruktion ergänzt und das Gebäude neu interpretiert werden. Diese Konstruktion ermöglicht sowohl den Anbau von Balkonen und bietet zusätzlich die Möglichkeit für eine extensive Begrünung der Fassade. Des Weiteren wird auch das Sockelgeschoss aufgewertet, um eine höhere Aufenthaltsqualität mit adäquaten Sitz- und Schattenmöglichkeiten zu schaffen. Der Eigenstromerzeugung mittels Photovoltaik und der Dachbegrünung werden ebenfalls eine grosse Beachtung geschenkt, um ein klimaangepasstes Projekt realisieren zu können. Damit wird ein Gebäude, welches sich

angemessen und architektonisch nahtlos inmitten des Bahnhofquartiers Heerbrugg in die Umgebung einfügt, erzeugt. Insofern soll das Projekt einen Mehrwert bieten, sowohl für die Bewohnenden des Gebäudes und die Eigentümerschaft als auch für die öffentliche Hand sowie die Bevölkerung. Der Gestaltungsplan «Marktstrasse Süd», Heerbrugg, wurde am 7. September 2005 vom Baudepartement des Kantons St. Gallens genehmigt. Die vorgesehene bauliche Anpassung bedarf einer Änderung des Gestaltungsplans. Das Mitwirkungsverfahren wurde vom 18. September bis 17. Oktober 2023 durchgeführt. Der Gemeinderat Au hat den Sondernutzungsplan «1. Änderung Gestaltungsplan Marktstrasse Süd, Heerbrugg» sowie die besonderen Vorschriften am 6. November 2023 genehmigt. Gemäss Art. 41 Planungs- und Baugesetz (abgekürzt PBG; sGS 731.1) liegen der Erlass sowie die weiteren Unterlagen des Sondernutzungsplans «1. Änderung Gestaltungsplan Marktstrasse Süd, Heerbrugg» während 30 Tagen, vom Montag, 13. November bis Dienstag, 12. Dezember 2023 im Gemeindehaus Au, Bauverwaltung (Parterre, Büro 5), zur Einsichtnahme öffentlich auf. Die rechtsverbindliche Publikation sowie die Unterlagen sind auf unserer amtlichen Publikationsplattform (publikationen.sg.ch) in elektronischer Form aufgeschaltet. Innerhalb der Auflagefrist kann gegen den Sondernutzungsplan beim Gemeinderat Au schriftlich Einsprache erhoben werden. Zur Einsprache berechtigt ist, wer ein eigenes schutzwürdiges Interesse dardat (Art. 41 Abs. 4 PBG und Art. 45 Abs. 1 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege, sGS 951.1). Die Einsprache hat einen Antrag und eine Begründung zu enthalten.

### Referendumsvorlage Teilzonenplan Oberfahr Parz. Nr. 533, Au

Der Teilzonenplan Oberfahr Parz. Nr. 533, Au wurde vom Gemeinderat am 3. Oktober 2023 erlassen. Er ist vom 11. Oktober bis 9. November 2023 öffentlich aufgelegt. Während der Auflagefrist sind keine Einsprachen gegen den Teil-

zonenplan eingegangen. Der Erlass untersteht gemäss Art. 12 Gemeindeordnung der Politischen Gemeinde Au dem fakultativen Referendum.

Das Referendumsbegehren ist innert 40 Tagen, ab 13. November bis 22. Dezember 2023, schriftlich dem Gemeinderat Au, Kirchweg 6, 9434 Au, einzureichen.

Der Teilzonenplan und der Planungsbericht liegen im Gemeindehaus Au, Bauverwaltung (Parterre, Büro 5), zur Einsichtnahme öffentlich auf. Die rechtsverbindliche Publikation sowie die Unterlagen sind auf unserer amtlichen Publikationsplattform (publikationen.sg.ch) in elektronischer Form aufgeschaltet.

Für das Zustandekommen des Referendums sind 400 Unterschriften von in der Gemeinde Au wohnhaften Stimmberechtigten notwendig.

### Sportanlage Tägeren, Helikopterflüge

Voraussichtlich am Mittwochnachmittag, 22. November 2023 werden die Masten für die neue Beleuchtung des Hauptspielfelds Sportplatz Tägeren versetzt. Dies erfolgt mittels Helikopter. Die erfahrene Besatzung wird das Flugmanöver möglichst schonend umsetzen. Trotzdem ist in dieser Zeit mit Lärm und Wind durch die Rotoren zu rechnen. Wir danken bereits heute für das Verständnis der Anwohner/-innen für die temporären Immissionen. Gleichzeitig bitten wir die Anwohner/-innen und benachbarten Grundeigentümer/-innen, alle losen Gegenstände im Aussenbereich bei Bedarf zu sichern oder aus dem Gefahrenbereich zu entfernen. Durch die Auftriebsluft des Helikopters können Gegenstände zu Schaden kommen oder Schäden verursachen. Betroffen sind vor allem die Grundstücke im Bereich der Emserenstrasse und der Reiterstrasse.

Wir laden Sie gerne dazu ein, das Spektakel von aussen, hinter den Absperrungen mitzuerfolgen. Bei schlechter Witterung wird die Montage kurzfristig verschoben.

## GEMEINDERAT

### Treffen Gemeinde- und Primarschulrat, Einheitsgemeinde und Raumbedarf

Der Gemeinderat Au und der Primarschulrat Au-Heerbrugg haben sich am 10. November 2023 zu einem weiteren Austausch getroffen. Der Primarschulrat präsentierte die geplante Vorgehensweise bezüglich der Einheitsgemeinde. Die bereits für den ersten Anlauf zur Einheitsgemeinde im Jahr 2018 ausgearbeiteten Beschulungsverträge und die Inkorporationsvereinbarung werden zurzeit durch die Politischen Gemeinden Au, Balgach und Berneck auf den aktuellen Stand gebracht. Nebst dem Thema Einheitsgemeinde berichtete der Schulrat über die Pläne für zusätzlichen Schulraum, welcher aufgrund der markant steigenden Schülerzahlen benötigt wird.

Der nächste Austausch zwischen dem Gemeinderat und dem Primarschulrat Au-Heerbrugg findet am Samstag, 25. November 2023 statt.

## SAMMELTERMINE

### Grüngutsammlung

**Au:** Die nächste Grünabfuhr in Au findet am Mittwoch, 22. November 2023 statt.

**Heerbrugg:** Die nächste Grünabfuhr in Heerbrugg findet am Donnerstag, 23. November 2023 statt.

### Praktische Erinnerung einrichten

Lassen Sie sich an die Sammlungen per SMS oder E-Mail erinnern. Weitere Infos finden sich auf unserer Website [www.au.ch](http://www.au.ch) unter dem Stichwort «Abo-Dienste».

### Was gehört in die Grünabfuhr?

Grünabfälle können der Grünabfuhr (Grüntour) mitgegeben werden. Zu den Grünabfällen gehören Gras, Rasenschnitt, Laub, Sträucher, Äste usw. Weitere Informationen erhalten Sie direkt auf der Homepage der KVR, [www.kvr.swiss](http://www.kvr.swiss).



## KIRCHEN

### Evangelische Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg

Verschiedene Gottesdienste und Andachten finden in den kommenden Wochen statt, darunter Taufen, das ökumenische Taizé-Gebet und spezielle Gebetsveranstaltungen. Zudem gibt es besondere musikalische Begleitungen und Angebote für Kinder. Zusätzlich zu den spirituellen Aktivitäten gibt es eine Vielfalt an Veranstaltungen wie Vorträge und einen unterhaltsamen Spielnachmittag für alle Altersgruppen. Weitere Informationen sind auf der Homepage [www.refbah.ch](http://www.refbah.ch) verfügbar.

### Katholische Kirchgemeinde Au Firmung

Am Sonntag, 19. November 2023 ist um 9.30 Uhr Firmung in der Pfarrkirche Au. Die Eucharistiefier am Samstag, 18. November 2023 um 17.00 Uhr entfällt deshalb. Die Vorabendgottesdienste finden in Berneck um 17.00 Uhr und in Heerbrugg um 18.15 Uhr statt.

### Infoveranstaltung zusammen mit der Politischen Gemeinde Au

Die Katholische Kirchgemeinde Au beabsichtigt, im Rahmen eines Neubaus des Pfarreizentrums zusammen mit der Gemeinde ein neues Begegnungszentrum zu realisieren. Das bereits bestehende Projekt, von dem die Korporationen nach wie vor überzeugt ist, wird nochmals kurz erläutert. Nach der Ablehnung des Budgets an den Bürgerversammlungen der Politischen Gemeinde hat der Kirchenrat beschlossen, sollte das Vorhaben wieder verworfen werden, ein kleineres Projekt auszuarbeiten. Es sollte vor allem die Raumbedürfnisse der Kirchgemeinde abdecken. Auch dieses Projekt, das von der katholischen Kirchgemeinde allein finanziert werden könnte, möchten wir kurz vorstellen. Die Infoveranstaltung findet am 27. November 2023 um 19.00 Uhr in der Mehrzweckhalle Wees statt. Bei einem anschliessenden kleinen Apéro findet sich die Gelegenheit für einen persönlichen Austausch.

### Sternsinger-Aktion 2024

Begleitpersonen und Könige sind willkommen. Bald ist es wieder so weit: Die Weihnachtszeit naht und mit ihr die Tage der Sternsinger. Wie jedes Jahr sendet die Pfarrei Au eine Schar von Königen (vom 4. Januar bis 7. Januar 2024) aus, um den Auer Bewohnern den Segen und die Freude aus Betlehem zu bringen. Es ist eine schöne Aktion, die zur Tradition geworden ist und die darüber hinaus caritativ wirkt. Die Aktion steht unter dem Motto: «Für das Recht auf eine gesunde Umwelt».

### Katholische Kirchgemeinde Heerbrugg

#### Ehejubiläums-Gottesdienst

Der Gottesdienst findet am Samstag, 18. November 2023 um 18.15 Uhr statt. Die Jubilare sind anschliessend zum Essen eingeladen.

#### Heerbrugger Samichlaus

Die Heerbrugger Samichläuse & Schmutzlis besuchen die Heerbrugger Kinder dieses Jahr am Samstag, 9. Dezember 2023 zwischen 16.30 und 21.00 Uhr. Familien, die einen Chlausbesuch wünschen, melden sich bitte via Mail an: [christofschmid@hotmail.com](mailto:christofschmid@hotmail.com) oder Tel. 079 236 94 71 Besuchen Sie auch [www.chlaus.ch](http://www.chlaus.ch).

## SENIOREN

### Klausurnachmittag

Am Sonntag, 3. Dezember 2023 findet in der Mehrzweckhalle Au der Klausurnachmittag für alle AHV-Berechtigten der Gemeinde Au statt (Saalöffnung um 13.30 Uhr). Für Fahrgelegenheit sorgt die Rheintal Reisen Sieber zu folgenden Zeiten: Abfahrt ab Heerbrugg Bahnhof: 13.10 Uhr Ab Heerbrugg katholische Kirche: 13.15 Uhr Rückfahrt ab Gemeindehaus Au: 17.45 Uhr (mit Halt an allen RTB-Haltestellen).

Die Dorfvereine und die Organisatoren freuen sich auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen bereits heute einen vergnügten Nachmittag.

## VEREINE UND ORGANISATIONEN

### Männerriege Au

#### Probetraining

Am Donnerstag, 16. November 2023 um 20.00 Uhr findet in der Turnhalle Wees, Au, ein Probetraining statt. Beweglichkeit, Koordination und Kraft werden verbunden mit Spiel und viel Spass. Lerne unseren aktiven und tollen Verein an einem unverbindlichen Trainingsabend kennen. Weitere Informationen unter [www.mrau.ch](http://www.mrau.ch).

### Stellwerk Heerbrugg

#### Farbenfreude von Freundinnen

Seit 25 Jahren sind die Künstlerinnen Gaby Rüegg und Barbara Sutter befreundet und teilen ihre Farbenfreude. Nun zeigen sie ihre lebensbejahende und farbharmische Malerei im Stellwerk Heerbrugg. Eröffnungsapéro ist am Freitag 17. November 2023 um 19.00 Uhr mit Musik von Christian Sutter (Gitarre) und Töbi Tobler (Hackbrett). Öffnungszeiten: Freitag 18.00 bis 20.00 Uhr, Samstag 14.00 bis 18.00 Uhr, Sonntag 14.00 bis 18.00 Uhr, bis zum 26. November 2023.

### Samariterverein Au-Heerbrugg

#### Nothilfekurs

Den Nothilfekurs kann man an vier Abenden absolvieren. Der Samariterverein Au-Heerbrugg bietet diese Möglichkeit vom 20. bis 23. November 2023, im Samariterlokal, Feuerwehrdepot Heerbrugg an. Dieser Kurs, der obligatorisch ist für alle angehenden Fahrzeuglenker, richtet sich auch an Personen, die ihr Wissen über Erste Hilfe auffrischen möchten. Der zertifizierte Kurs wird mit modernen Unterrichtsformen, viel Praxis sowie nach den neuesten Richtlinien geführt. Anmeldungen sind an Roland Wetli, Telefon 071 744 43 04, zu richten. Weitere Informationen auf der Homepage [www.samariter-au-heerbrugg.ch](http://www.samariter-au-heerbrugg.ch).

#### Herzmassagekurs

Der Samariterverein Au-Heerbrugg führt am 24. November 2023 sowie am 25. November 2023 je einen BLS/AED-SRC Komplett (3 Stunden) / oder Refresher (Herzmassagekurs) durch. Am 24. November 2023 von 19.00 bis 22.00 Uhr und am 25. November 2023 von 9.00-12.00 Uhr jeweils im Samariterlokal (im Feuerwehrdepot in Heerbrugg). Es handelt sich um einen zertifizierten Kurs. Im BLS-AED-SRC Komplett / oder Refresher lernen die Teilnehmer, wie man einen Herznotfall erkennt und welche Massnahmen eingeleitet werden müssen, bis der Patient in professionelle Hände kommt. Nebst der Herz-Lungen-Wiederbelebung (Herzmassage) üben die Teilnehmer die Anwendung eines AED-Gerätes (Defibrillator). Anmeldung und Auskunft: Roland Wetli, Telefon 071 744 43 04, E-Mail [samariterverein-au-heerbrugg.ch](mailto:samariterverein-au-heerbrugg.ch) (Kurs & Anmeldung).

### Rheintalische Gesellschaft für Musik und Literatur

#### Dirk Kurbjuweit zu Gast in Heerbrugg

Die RGML eröffnet am 22. November 2023 um 20.00 Uhr in der Aula der Kantonsschule Heerbrugg ihre 83. Kultursaison mit einer literarischen Lesung. Dirk Kurbjuweit, Chefredakteur des «Spiegels» und renommierter Autor, präsentiert seinen Erfolgsro-

man «Der Ausflug» (2022) und gewährt Einblicke in ein unveröffentlichtes Manuskript. Kurbjuweit wird auch Fragen des Publikums beantworten, betont dabei die Wechselwirkung seiner journalistischen und literarischen Tätigkeiten. Seine Werke gehen über die Realität hinaus, schaffen eine Welt eigener poetischer Wahrheiten. Bekannt durch Romane wie «Die Einsamkeit der Krokodile» (1995) und «Angst» (2013), zeigt «Der Ausflug» eine Kanutour, die zum existenziellen Kampf wird und Rassismus selbst in vermeintlich aufgeklärten Personen aufdeckt. Die Abendkasse ist ab 19.30 Uhr geöffnet, weitere Infos finden Sie auf [www.rgml.ch](http://www.rgml.ch).

### Sprachencafé

Am Montag, 27. November 2023, findet das Sprachencafé im KinoTheater Madlen, Heerbrugg, statt – wie immer von 18.00 bis 20.00 Uhr. Sprachtische in Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Russisch und Spanisch werden angeboten. Ob man eine Sprache schon gut spricht oder eher Basiskenntnisse mitbringt, spielt keine Rolle. Um Anmeldung bis Freitag davor wird gebeten. Herzlich willkommen! Infos/Anmeldung: Mikado Tel. 071 722 02 38 / [d.krancz@mikado-plus.ch](mailto:d.krancz@mikado-plus.ch) / [www.mikado-plus.ch](http://www.mikado-plus.ch)

### Chlausgruppe Au

Der Samiklaus und Knecht Ruprecht sind unterwegs. Sie werden wie gewohnt die Familien besuchen. Nach den erfreulichen Rückmeldungen und den gemachten Erfahrungen aus dem Vorjahr, können die Besuche auch wieder im Freien (Sitzplatz, Garten, vor der Haustüre, usw.) stattfinden. Die Kläuse sind am Mittwoch, 6. Dezember, am Freitag, 8. Dezember und am Samstag, 9. Dezember 2023 unterwegs und freuen sich auf einen Besuch bei Ihnen. Anmeldungen nehmen Urs und Judith Eugster-Popp, Sonnenstrasse 10, Au, Tel. 071 744 42 29 oder E-Mail: [urseguster@hispeed.ch](mailto:urseguster@hispeed.ch) entgegen.

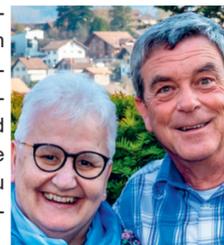
### Adventsfenster Au

Auch dieses Jahr haben sich mehrere Auer Familien dazu bereit erklärt, Ihnen die Adventszeit mit selbstgestalteten Fenstern zu verschönern. Wie bei einem Adventskalender wird an jedem Tag ein weiteres Fenster eröffnet, sodass am 24. Dezember 2023 insgesamt 21 Fenster in der Au zu bestaunen sind. Jeweils um 18.00 Uhr wird ein neues und liebevoll geschmücktes Fenster, meistens mit einem kleinen Umtrunk, festlich eröffnet. All diese Fenster können dann bis zum 3. Januar 2024 bestaunt werden. Wann welches Fenster öffnet, erfahren Sie auf der Website [www.au.ch](http://www.au.ch).

### Dornacherhof Heerbrugg

#### Pensionierung Heidi und Jürg Andrist

Seit 2017 führten Heidi und Jürg Andrist erfolgreich den SPAR im Dornacherhof Heerbrugg. Am 1. November 2023 durften sie sich in den wohlverdienten Ruhestand verabschieden. Die neue Marktleitung hat Frau Slavica Krsmanovic übernommen.



## ZENTRUM, MONATSPROGRAMM DEZEMBER

### Das ZentRuum ist ein Treffpunkt für alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Au.

- 7. / 14. / 21. von 9.00 bis 12.00 Uhr: Offene Sprechstunde Tigrinya
- 14. von 19.30 bis 21.00 Uhr: Männertreff
- 13. von 19.30 bis 21.30 Uhr: Frauentreff
- 2. / 9. / 16. / 23. von 15.00 bis 16.30 Uhr: Schenk mir eine Geschichte Tigrinya
- 13. von 8.30 bis 10.30 Uhr: Vortrag «Kinder im Gleichgewicht»
- 4. / 11. / 18. von 8.00 bis 11.00 Uhr: Offene Sprechstunde Türkisch
- 4. / 18. von 16.00 bis 17.30 Uhr: Schenk mir eine Geschichte Deutsch

- 20. von 16.00 bis 17.30 Uhr: Schenk mir eine Geschichte Somalisch
- 6. / 13. von 14.30 bis 16.00 Uhr: Schenk mir eine Geschichte Türkisch
- 5. / 12. / 19. von 9.00 bis 10.30 Uhr: Yoga, Pro Senectute
- 5. / 12. / 19. von 16.00 bis 18.00 Uhr: Offene Sprechstunde Spanisch
- 6. / 13. / 20. von 13.00 bis 15.00 Uhr: Offene Sprechstunde Ukrainisch

#### Vortrag

Am Mittwoch, 13. Dezember 2023 von 8.30 bis 10.30 Uhr – «Kinder im Gleichgewicht – Entspannungs- und Atemtechniken»



**St. Galler Energiekonzept**  
«Ein dickes Fell wirkt wie eine natürliche Klimaanlage. Das funktioniert auch bei Ihrem Wohnhaus.»



## PERSONELLES

### Pensionierung

Nach über 37 Jahren beendete Heinz Weder seine Tätigkeit bei der Gemeindeverwaltung Au. Ende August 2023 ging er in Frühpension. Wir bedanken uns für seine engagierte und langjährige Mitarbeit. Wir wünschen ihm für seinen nächsten Lebensabschnitt viel Glück, Freude und Gesundheit.

### Sozialarbeiter/-in Sozialberatung/ Suchtberatung 50%

Die Sozialen Dienste Au suchen per Februar 2024 oder nach Vereinbarung eine/n Sozialarbeiter/-in Sozialberatung/Suchtberatung 50%. Für weitere Informationen scannen Sie bitte den QR-Code.



## ORTSGEMEINDE

### Referendumsvorlage Reglement über die Reserve Werterhalt Finanzvermögen der Ortsgemeinde Au

(Fakultatives Referendum gemäss Art. 23 Gemeindegesetz [sGS 151.2])  
Gegenstand: Beschluss des Ortsverwaltungsrates vom 7. November 2023, Erlass neues Reglement über die Reserve Werterhalt Finanzvermögen Referendumsfrist (40 Tage), 16. November 2023 bis 27. Dezember 2023  
Öffentliche Auflage der Referendumsvorlage: Sekretariat Ortsgemeinde Au, Bachstrasse 1, 9434 Au  
Quorum für das Zustandkommen eines Referendumsbegehrens: 100 gültige Unterschriften  
Ein allfälliges Referendumsbegehren ist vor Ablauf der Referendumsfrist dem Sekretariat der Ortsgemeinde Au einzureichen.  
Das Referendumsbegehren muss eindeutig abgefasst sein und darf keine Bedingungen enthalten (Art. 19 Abs. 1 Gesetz über Referendum und Initiative [sGS 125.1]).

## WIR GRATULIEREN

### 95 Jahre

22. November: Rosa Köppel, Au  
28. November: Anna Luise Grenacher, Au

### 90 Jahre

16. November: Veronika Fleckner, Au

### 80 Jahre

21. November: Isabella Wyss, Heerbrugg

## AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter [www.publikationen.sg.ch](http://www.publikationen.sg.ch). Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



## IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 30. November 2023. Redaktionsschluss: Montag, 27. November 2023, 18.00 Uhr. Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert zu den Mitteilungsblättern unserer Gemeinde.



Verantwortlich: Toni Wagner, Marcel Fürer  
Facebook: [www.facebook.com/GemeindeAu](https://www.facebook.com/GemeindeAu)  
Auflage: 4'300 Exemplare

Gemeindeverwaltung | Gemeinderatskanzlei  
Kirchweg 6 | 9434 Au | T 058 228 62 10 | [info@au.ch](mailto:info@au.ch) | [www.au.ch](http://www.au.ch)

## Garten Hexenkraut

### Der Schulgarten als Projekt

Die Erst- bis Viertklasskinder der Kleinklasse Au-Heerbrugg-Berneck bewirtschaften ein Beet im Quartiergarten von Vitas (Verein für interkulturelle Tätigkeit Au SG).

Wöchentlich fahren sie mit dem Velo in den Garten, wo sofort die Sonnenblumen inspiziert werden. Sie sind den Kindern schon über den Kopf gewachsen.



Die Ernte der Radieschen, Tomaten, Bohnen, Kartoffeln und Rüebli gab einiges für den Kochtopf her, obwohl die Schnecken und Mäuse in diesem Jahr rege Konkurrenz boten.



Die leeren Beete werden aufbereitet und mit Zuckerhut, Endivien, Nüsslisalat und Winterblumenkohl bepflanzt.

Die Kinder sind bei Einkauf, Buchhaltung, Materialtransport, Vermessung, Gartenarbeit, Feuer machen, Kochen und Protokollieren mit Kopf, Hand und Herz dabei.

## Zukunftstag

Am 9. November fand erneut der Nationale Zukunftstag für die 5. / 6. Klässler statt.

Das Ziel des Zukunftstages ist es, Mädchen und Knaben einen ersten Einblick in die Arbeitswelt zu ermöglichen. Die Kinder können die Eltern, Verwandte oder Bekannte einen Tag lang bei der Arbeit begleiten.

Es gibt auch die Möglichkeit, an diesem Tag zwei Personen zur Arbeit zu begleiten.

Zum Beispiel kann man am Morgen mit dem Vater zur Arbeit gehen und am Nachmittag die Cousine begleiten.

### Impressum

Redaktion: A. Schmid, N. Tanner, J. Seewer, T. Tschann

Design: Dominik Huber

Druck: Knöpfl Druck

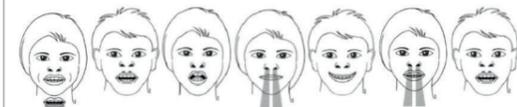
AUSGABE 1 / 23

## Clean-Up Day

### Au-Heerbrugg von Müll befreien und noch etwas schöner machen.

Am nationalen Clean-Up-Day 2023 hat sich die Mittelstufe einmal mehr für ihre Umwelt engagiert. In der ganzen Schulgemeinde Au-Heerbrugg und Umgebung haben sie unter anderem Grillstellen, Spielplätze, Schulhausareale, Dorfplätze, Bäche, Strassen und Wälder von Abfall befreit.

Die Schulleitung bedankt sich ganz herzlich beim Bauamt und allen Organisatorinnen und Organisatoren, Teilnehmerinnen und Teilnehmern. Mit ihrem grossen Engagement haben sie ein starkes Zeichen gesetzt gegen Littering und für eine saubere Schweiz.



Hätten Sie's gewusst? Wie lautet dieser Titel? \*

23. November	Elternabend Spielgruppe
23.12. – 07.01.2024	Weihnachtsferien
09.01. – 12.01.2024	Winterlager 4./6. Klasse Sonnenberg
19. Januar 2024	Lesenacht Schulhaus Blattacker
22.01. – 26.01.2024	Sonderwoche KG Au
22. Januar 2024	Medienabend 5. Klassen Heerbrugg
25. Januar 2024	Medienabend 5. Klassen Au
27.01. – 04.02.2024	Semesterferien
12.02. – 16.02.2024	Winterlager 4./6. Kl. Haslach
26. Februar 2024	Einschulungsabend
18.03. – 22.03.2024	Winterlager 5. Klassen Heerbrugg
02.04. – 05.04.2024	Sonderwoche Mittelstufe

\* Dies heisst „Termine“ in der Lautschrift der 1. Klasse

## Editorial

**Wer hohe Türme bauen will, muss lange beim Fundament verweilen.** (Anton Bruckner)

### Liebe Bürgerinnen und Bürger

Ein Haus auf wackligem Fundament hat keine Zukunft. Eine Zeit wird es einwandfrei seine Aufgabe erfüllen, aber es kommt der Moment, an dem alles zusammenbricht und ausser Trümmern wohl nicht viel übrigbleibt.

Mit der Bildung ist es genauso. Im Kindergarten und in der Schule können wichtige Arbeiten am «Fundament» des Kindes gemacht werden. Versäumnisse oder Nachlässigkeiten werden sich negativ auf das Leben des Kindes auswirken. Es lohnt sich, Zeit und Geld in die Bildung, also in das Fundament unserer Kinder, zu investieren. Unsere Gesellschaft funktioniert nur, wenn wir unseren Kindern den Aufbau eines stabilen Fundaments ermöglichen.

Man kann sich darüber streiten, wie das Fundament genau auszusehen hat, beziehungsweise wie und womit gebaut oder gelernt werden soll. Aber es braucht gute Rahmenbedingungen. Der Bau eines Fundaments benötigt primär Platz, ordentliche Werkzeuge und Materialien, Zeit und jemanden, der weiss, wie's geht. Gut wäre, wenn niemand die Arbeiten auf der Baustelle stört und das Wetter ordentlich ist.

Übertragen auf die Schule heisst das:

Es braucht genug Schulraum, ordentliches Schulmaterial und vor allem Zeit. Einige Kinder lernen schneller, andere langsamer. Die Ausbildung und Pflege des Personals ist wichtig, damit diese ihr Wissen kindgerecht und begeistert weitergeben können. Ablenkungen in der Klasse sollten klein gehalten werden, damit es vorwärts geht. Wenn das Klima zwischen Elternhaus und Schule gut ist, profitiert das Kind am meisten.

Sollten Sie Interesse an einer «Baubesichtigung» haben, sind Sie herzlich eingeladen. Melden Sie sich bei der Lehrperson Ihres Kindes oder bei der entsprechenden Schulleitung.

Nadine Tanner, Andreas Schmid, Schulleitungen

## Bewegung / Begegnung

**Wandern gibt mehr Verstand als hinterm Ofen sitzen.** (Paracelsus)

Die Schule ist ein Ort, an dem sich Kinder und auch Erwachsene aus den verschiedensten Kreisen unserer Gesellschaft begegnen. Sie ist ein Ort, an dem die gesellschaftliche Realität in all ihren Facetten auftritt. Natürlich ist sie ein Ort, an dem gelehrt und gelernt wird. Neben fachlichen Lerninhalten werden soziale Kompetenzen, wie etwa Umgang mit Unterschiedlichkeiten, Lösungen im Gespräch finden, Entscheidungen akzeptieren oder auch eine Position mit gesundem Selbstvertrauen vertreten, immer wichtiger.



Über das ganze Schuljahr hinweg trägt die PSAH mit verschiedenen Projekten – nebst dem Schulalltag – diesem gemeinsamen Miteinander Rechnung. Gerade beim Schulbeginn wird durch verschiedene Aktivitäten Wert daraufgelegt, dass sich die Schüler und Schülerinnen besser kennen lernen, um Vorurteile abzubauen, neue Freundschaften zu knüpfen oder alte aufzufrischen, das Gemeinsame in den Vordergrund zu stellen.

Das Schulhaus Blattacker führte dazu am 11.09. bei wunderschönem Wetter den Begegnungstag durch. Alle Klassen von den jüngsten bis zu den ältesten verbrachten gemeinsam einen Tag. Beim gemeinsamen Fussmarsch zum Spielplatz Oberfahr gingen die Kinder in einem Gotti-/Göttisystem, bei dem immer ältere Schüler mit jüngeren



gemeinsam liefen. Auf dem Spielplatz angekommen, gab es dann kein Halten mehr. Gemeinsam wurde gespielt, gelacht, geklettert, aufeinander Acht gegeben, gegrillt... kurz: sich gegenseitig kennengelernt. «Es war ein toller Tag!», so der Tenor.

Die Kinder der Unterstufe Au wanderten auf verschiedenen Routen vom Wees zum hölzernen Krokodil beim Gletscherhügel in St. Margrethen. Nach einer feinen Mittagsverpflegung machten sie sich auf den Rückweg. Es hiess Durchhalten, denn für viele war es das erste Mal, dass sie einen so weiten Weg unter die Füsse nahmen.

# Reiseinfos

## Ein Bericht von unterwegs



Schule bedeutet, mit Kindern unterwegs zu sein und sie zu begleiten. Sie als Bürgerinnen und Bürger bekommen im Alltag nur einen Bruchteil von unserer Reise mit den Kindern mit. Gerne möchten wir Transparenz schaffen, Sie auf den Weg mitnehmen und Sie über unsere wichtigsten Arbeiten und Themenfelder informieren. Deshalb erscheinen in diesem Schuljahr probenhalber zwei Ausgaben dieser Schulzeitung "PRIMA". So sind Sie bezüglich der wichtigsten Themen auf dem Laufenden.

Aktuell beschäftigen uns diverse Themen und vieles wird angepackt. Seit August sind drei Schulleitungen mit total 214 Stellenprozent im Amt. Die bestehenden Aufgaben, sowie neue Projekte werden untereinander möglichst sinnvoll aufgeteilt. Diese Neuorganisation ist im Findungsprozess und die Pflichtenhefte werden entsprechend angepasst.



Dies bietet uns ebenfalls die Chance, lange liegengeliebene Pendenzen aufzuarbeiten, Prozesse zu überprüfen und zu optimieren, sowie Abläufe anzupassen.

Unter anderem wurde das Lagerkonzept überarbeitet. Dabei wurden Wünsche der Bürgerschaft und der Lehrpersonen

berücksichtigt. Es ist uns wichtig, dass weiterhin ein grosszügiges Lagerangebot besteht.

Eine weitere Änderung betrifft das Angebot der Tagesstrukturen. Ab Sommer 2024 muss neben dem Mittagstisch und dem Schülerhort eine Ganztagesbetreuung von 7.00 - 18.00 Uhr angeboten werden. Momentan sind wir

mit der Neuorganisation beschäftigt. Aktuell werden wöchentlich 271 Mahlzeiten am Mittagstisch an Kinder verteilt und 155 Beutreuungsplätze am Nachmittag genutzt. Es ist schwierig abzuschätzen, wie viele Kinder das neue Angebot in Anspruch nehmen werden.

Momentan sind 680 Schülerinnen und Schüler intern an unserer Schule. Davon sind seit Schuljahresbeginn 35 Kinder in unsere Schulgemeinde zugezogen und ein Kind ist weggezogen. Zur Zeit besuchen 24 Kinder eine externe Sonderschule (ohne Kleinklasse) und rund 50% der Kindergartenkinder benötigen „Deutsch als Zweitsprache“.

Unser Hinweis an der Schulbürgerversammlung, dass sich die Kinder nicht linear auf die Klassen verteilen lassen, hat sich erneut bestätigt. Wir stellen fest, dass gerade im Kindergarten die Kinderzahlen auf Grund der verschiedenen Zuzüge stark gestiegen sind. Auch in anderen Stufen zeichnen sich zunehmend grösser werdende Klassen ab.

Immer knapper werdende Raumverhältnisse sowie die Zunahme der Kinder mit geringen Deutschkenntnissen stellen uns vor grosse Herausforderungen.

Die Lehrpersonen sind trotz zahlreicher Hürden, wie z.B. Budgetkürzungen und grossen Klassen, nach wie vor motiviert, täglich ihr Bestes zu geben. Dafür möchten sich der Schulrat und die Schulleitungen bei den Lehrpersonen bedanken.

Die oben genannten Themen sind nur ein kleiner Auszug von unseren Arbeiten im Hintergrund. Für die Erledigung dieser Aufgaben sind neben Lehrpersonen weitere Mitarbeitende nötig. Die Schule dankt deshalb allen Mitarbeitenden für Ihren täglichen Einsatz und Ihr Engagement.

# Herzlich Willkommen

## Unsere neuen Gesichter



Silvia Schlegel  
Schulverwaltung



Susanne Thomele  
Wald-Turnbegleitung



Cristina Winiger  
Klassenassistenz



Debora Weigel  
Heilpädagogin



Eileen Aigbe  
Klassenlehrperson



Elena Pagliarulo  
Lehrperson



Marina Moser  
Lehrperson



Livia Schmid  
Klassenlehrperson



Katharina Gemein  
Klassenlehrperson



Gabriele Nagel  
Lehrperson



Irene Weder  
Klassenlehrperson



Jaqueline Seewer  
Klassenlehrperson



Karin Mettler  
Klassenassistenz



Yasmin Farooq  
Klassenlehrperson



Nathalie Egger-Stieger  
Wald-Turnbegleitung



Yannick Hutter  
Klassenlehrperson

## Hätten Sie's gewusst?

### Mathematikaufgabe aus der Mittelstufe (4.-6. Klasse)

Setze die passenden Zahlen ein.

$$\begin{array}{r}
 \text{Yellow} + \text{Purple} + \text{Yellow} + \text{Yellow} = 97 \\
 + \quad + \quad + \quad + \\
 \text{Red} + \text{Red} + \text{Red} + \text{Red} = 180 \\
 + \quad + \quad + \quad + \\
 \text{Purple} + \text{Purple} + \text{Green} + \text{Green} = 106 \\
 + \quad + \quad + \quad + \\
 \text{Yellow} + \text{Purple} + \text{Purple} + \text{Red} = 109 \\
 = \quad = \quad = \quad = \\
 116 \quad 102 \quad 124 \quad 150
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 \text{Yellow} = \underline{\quad} \quad \text{Purple} = \underline{\quad} \\
 \text{Red} = \underline{\quad} \quad \text{Green} = \underline{\quad}
 \end{array}$$

## Filme, Tipps und Informationen

### Spannende Links



Generation Bildschirm: Kinder und digitale Medien



Kurzfilme über frühkindliches Lernen im Alltag



Homepage Primarschule Au-Heerbrugg



Logopädischer Dienst Mittelrheintal



Spielgruppe Kinderraum, Heerbrugg



Spielgruppe Knopf, Au